



Table ronde – Journée d'études – Exposition

Communautés juives sépharades en Méditerranée de la Shoah aux origines dans l'Espagne médiévale

Jeudi 1^{er} et vendredi 2 février 2018



Lycée Claude-Fauriel (Saint-Étienne)

Amphithéâtre. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Journées organisées dans le cadre des Débats citoyens en Auvergne-Rhône-Alpes.

Organisation / contact : Franck.Thenard-Duvivier@ac-lyon.fr



Communautés juives sépharades en Méditerranée de la Shoah aux origines dans l'Espagne médiévale

- Dans la lignée des séminaires sur « la vie et le destin des communautés sépharades » organisés par la Maison d'Izieu en Espagne et en Grèce en 2017, ces journées visent à comprendre la formation d'une culture judéo-espagnole dans l'Espagne plurielle du Moyen Âge, ses adaptations dans plusieurs territoires de la Méditerranée après la dispersion de 1492, notamment l'Italie et le Maghreb, la relation entre les différentes communautés.
- La journée d'études et la table ronde sont le fil directeur de plusieurs projets menés pour les classes de CPGE et du secondaire au lycée Fauriel. Elles constituent ainsi le volet scientifique d'un projet pluridisciplinaire en lien avec un voyage d'étude en Espagne et la réalisation d'un webdocumentaire (en partenariat avec le collectif We Report). Un volet artistique, mené avec le groupe *Canticum Novum* (École de l'oralité, Saint-Étienne), vise à approcher l'interculturalité à travers les musiques et danses des communautés sépharades, andalouses et castillanes.
- Des échanges sont prévus avec le lycée Brassens (Rive-de-Gier) qui organise, dans le cadre des Débats citoyens en AURA, le **15 mai 2018**, une table ronde sur « les enjeux de la politique mémorielle en France » (avec François Rochebloine, Brigitte Sion, Dominique Vidaud, Annette Wieviorka), des conférences de Sylvie Altar (Les Juifs à Lyon de l'avant-guerre à la Libération) et de Léon Saltiel (la destruction des Juifs de Thessalonique), le témoignage de Hélène Waysbord.
- Les présentes journées ont pour but de tenter de construire une réflexion sur les identités juives et sépharades dans l'espace géographique méditerranéen, depuis le Moyen Âge jusqu'à l'époque contemporaine. Une des clés de ces journées sera l'interrogation sur la notion de communauté « sépharade », par-delà les époques, les lieux, les idées, les langues, mettant en lumière les relations externes de ces groupes, mais également leur hétérogénéité interne.
- Face au temps, aux politiques et aux volontés qui ont pu conduire à l'effacement des communautés juives ou à l'instrumentalisation de l'antijudaïsme, les questionnements, orientés selon des axes sociétaux, économiques, politiques ou artistiques, porteront sur les notions de patrimoine, d'identité et de mémoire, pour faire émerger les forces et les fragilités, les invariants et les divergences des communautés juives méditerranéennes.
- Les actes de ces journées seront publiés dans *Les Cahiers du CELEC*, revue en ligne du Centre d'Études sur les Langues et les Littératures Étrangères et Comparées (Université Jean-Monnet, Saint-Étienne).

Orientation bibliographique

- BENBASSA Esther (éd.), *Les Sépharades. Histoire et culture du Moyen Âge à nos jours*, Paris, PUPS, 2011, rééd. 2016.
- BENBASSA Esther et ARON Rodrigue, *Histoire des juifs sépharades. De Tolède à Salonique*, Paris, Seuil (Points), 2002.
- CARDAILLAC Louis, *Tolède, XII^e-XIII^e. Musulmans, chrétiens et juifs : le savoir et la tolérance*, Paris, Autrement, 1991.
- LEROY Béatrice, *Les Juifs d'Espagne avant 1492*, A. Michel, 1992
- MÉCHOULAN Henry (dir.), *Les Juifs d'Espagne. Histoire d'une diaspora 1492-1992*, Paris, Liana Levi, 1998.
- RAY Jonathan, *After Expulsion. 1492 and the Making of Sephardic Jewry*, New York University Press, 2013.
- TRIGANO Samuel (dir.), *Le monde sépharade*, t. 1 : Histoire, t. 2 : Civilisation, Paris, Seuil, 2006.
- WACHTEL Nathan, *La Foi du Souvenir. Labyrinthes Marranes*, Paris, Seuil, 2001.
- YOVEL Yirmiyahou, *L'Aventure marrane. Judaïsme et modernité*, Paris, Seuil, 2011.

Jeudi 1^{er} février 2018

16h00 | Ouverture | **Franck THÉNARD-DUVIVIER**, Docteur en histoire médiévale, professeur en CPGE au lycée Fauriel.

16h15 | Table ronde | **Mémoire et écriture de la Shoah**.

- Autour de **Hélène WAYSBORD**, écrivaine et présidente d'honneur de la Maison d'Izieu.
- Avec **José Luis ARRÁEZ LLOBREGAT**, Université d'Alicante, et **Dominique VIDAUD**, directeur de la Maison d'Izieu.

18h00 | Pause

18h15 | Projection d'extraits cinématographiques.

- Présentés par **Frédéric ABÉCASSIS**, Maître de conférences en histoire contemporaine, UDL, ENS de Lyon, LARHRA.

Exposition « Dessine-moi la Méditerranée »

Visible dans le hall de l'amphithéâtre du lycée Fauriel du 26 janvier au 9 février 2018.

« Rendre hommage, par le dessin de presse, à la richesse de la diversité culturelle de la région et contribuer à la construction d'un espace commun de paix, où il est possible de vivre ensemble. »

En partenariat avec **Cartooning for Peace** et la **MGEN**.



8h30 | Accueil

8h45 | *La juiverie de Tolède, proposition pour une représentation spatiale.***Jean PASSINI**, Directeur de recherche CNRS-EHESS, UMR 8558, Paris.

➤ Comment peut-on reconstituer un quartier, que l'histoire de cinq siècles a voulu faire disparaître ? La juiverie de Tolède incluait, au Moyen Âge et avant le XIII^e siècle, au nord de la « *calle del Ángel* », le quartier haut ou Alacava, qui jouxtait le quartier chrétien de San Román ; au sud, la grande juiverie. L'Alacava fut détruite en 1355. La « grande juiverie », abandonnée à partir de 1492, oubliée et nommée « *barrio nuevo* », sera massivement transformée à partir du XVI^e siècle. De la Grande Juiverie, qui présentait trois portes et était limitée au sud par la muraille de la ville, trois quartiers nous sont connus : celui de Arriasa ; l'îlot du Sofer ; le bain de Zeit et le quartier d'Hamanzzeit. L'habitat médiéval du quartier de l'Alacava, détruit avant la fin du XIV^e siècle, est très dégradé. À proximité se situe le quartier de Caleros qui, ayant perdu son caractère juif au début du XV^e siècle, est intégré au quartier de Santo Tomé. Dans beaucoup de cas, seules les caves des maisons médiévales ont été conservées. Les unes offrent un pilier central, les autres des cupules hexagonales. L'hypothèse de l'usage des caves sous patio comme synagogue a été formulée.

- PASSINI Jean, « De quelques synagogues pour les *conversos* à Tolède aux XIV^e-XV^e s.? », *Revue des Études juives*, Peeters, 2017.
- —, « Apports récents à la juiverie de Tolède : les quartiers de Arriasa et de l'Alacava », in Javier CASTAÑO (ed.), *Una Sefarad inventada ? Los problemas de interpretación de los restos materiales de los judíos en España*, 2014, p. 287-298.
- —, *La juiverie de Tolède*, Madrid, Ed. du Sofer, 2011.
- —, « La sinagoga del Sofer en Toledo », *Sefarad*, n°64, 2004, p. 141-157.
- PASSINI Jean et IZQUIERDO BENITO Ricardo (coord.), *La judería de Toledo: un tiempo y un espacio por rehabilitar*, *Humanidades* 127, Cuenca, UCLM, 2014.
- Site « Toledo, espacio y tiempo » : www.toledohistorico.es

9h45 | Pause

10h00 | *L'instrumentalisation de l'antijudaïsme dans l'Espagne du Siècle d'Or : un exemple chez Francisco de Quevedo.***Rafaèle AUDOUBERT**, Maître de conférences en littérature du Siècle d'Or, Université Jean-Monnet, CELEC - EA 3069.

➤ Dans l'Espagne du XVII^e siècle, les tensions politiques et les problèmes économiques tissent la toile de fond d'une situation difficile. Dans ce contexte, les convers, les suspects de crypto-judaïsme, mais aussi les Juifs portugais récemment revenus en Espagne sont l'objet de critiques nombreuses. Il existe alors une pensée que l'on peut qualifier d'antijudaïsme et qu'il va s'agir de définir pour comprendre comment elle peut être instrumentalisée à plusieurs niveaux : celui, littéraire, qui alimente une *oratio* de la haine, celui, économique, théâtre de l'affrontement entre deux conceptions de la façon dont il convient de gérer la crise économique, et ceux, politiques, qui servent les intérêts des uns et des autres dans les jeux de pouvoir à la Cour.

- ALCALA GALVEZ Angel, *Los judeoconversos en la cultura y sociedad españolas*, Madrid, Trotta, 2011.
- PÉREZ Joseph, *Los Judíos en España*, Madrid, Marcial Pons, 2005.
- QUEVEDO Francisco de, *Execración contra los judíos* (1633), éd. Fernando Cabo Aseguinolaza et Santiago Fernández Mosquera, Barcelone, Crítica, 1993 ; *La Hora de todos* (1636), Madrid, Castalia, 1975.

11h00 | *La stratification sociale dans les ghettos juifs en Italie à l'époque moderne.***Michaël GASPERONI**, Docteur en histoire et anthropologie, chargé de recherches au CNRS, Centre Roland Mousnier (UMR 8596).

➤ La communication propose de s'interroger sur la stratification sociale et sur les processus de reproduction et différenciation sociale à l'œuvre dans les sociétés juives à l'époque moderne en Italie. Trop souvent appréhendées comme un bloc uni face à un autre bloc – le groupe majoritaire au sein duquel elles sont intégrées à des degrés différents – les populations juives sont loin d'être homogènes, tant du point de vue culturel que social. C'est donc autour de cette diversité et cette altérité internes que nous nous efforcerons de réfléchir ensemble, à partir des sources de l'époque mais aussi de l'important renouveau historiographique qu'ont connu les études juives depuis plusieurs décennies.

- GASPERONI Michaël, « 1516, naissance des ghettos », *L'Histoire*, n° 427, sept. 2016, p. 12-21.

12h30 | Déjeuner

13h45 | *Les Juifs dans le monde musulman à l'époque contemporaine : la fin d'une « convivence », de l'âge des nations à celui des diasporas.***Frédéric ABÉCASSIS**, Maître de conférences en histoire contemporaine, UDL, ENS de Lyon, LARHRA.

➤ Pour les Juifs du Maghreb et du Moyen-Orient, les XIX^e et XX^e siècles marquent une période de grands bouleversements. Comme en Europe, les judaïcités en terre d'islam expérimentent des formes d'émancipation et d'accès à la citoyenneté. Mais celles-ci s'opèrent dans un contexte marqué par les conquêtes coloniales et l'emprise croissante de l'Europe et des États-Unis. De plus, elles concernent des franges relativement étroites des communautés, elles-mêmes minoritaires dans les pays où elles sont implantées. Le passage de l'ère des empires à celle des États-nations transforme ces communautés, parfois très anciennes, en minorités. L'émergence de nationalismes arabes, turc et persan, la naissance d'un foyer national juif en Palestine puis de l'État d'Israël, le mouvement de décolonisation contribuent à l'effacement des juifs du monde musulman. Les politiques patriomoniales des différents États font que les sociétés entretiennent avec ce passé des mémoires différentes et sélectives.

- ABÉCASSIS Frédéric, DIRÈCHE Karima et AOUAD Rita (dir.), *La bienvenue et l'adieu. Migrants juifs et musulmans au Maghreb*, Casablanca, La Croisée des chemins, Paris, Karthala, 2012.
- ABITBOL Michel, *Le passé d'une discorde, Juifs et Arabes du VII^e siècle à nos jours*, Paris, Perrin, 2003.
- CROWN Alain David et FAÛ Jean-François, *Les Samaritains rescapés de 2700 ans d'Histoire*, Paris, Maisonneuve & Larose, 2001.
- ILBERT Robert, *Alexandrie, 1830-1930*, Le Caire, IFAO, 1996, 2 vol.
- LELLOUCH Benjamin, GERMA Antoine, PATLAGEAN Evelyne (dir.), *Les Juifs dans l'histoire, de la naissance du judaïsme au monde contemporain*, Paris, Champ Vallon, 2011.
- MEDDEB Abdelwahab et STORA Benjamin (dir.), *Histoire des relations entre juifs et musulmans, des origines à nos jours*, Paris, Albin Michel, 2013.
- MEMMI Albert, *La statue de sel*, Paris, Gallimard, 1953
- STORA Benjamin, *Les Trois Exils, Juifs d'Algérie*, Paris, Stock, 2006 ; *Les clés retrouvées*, Paris, Stock, 2015.
- VALENSI Lucette et UDOVITCH Abraham L., *Juifs en terre d'Islam. Les communautés de Djerba*, Paris, Archives contemporaines, 1984.
- Site des Mémoires audiovisuelles de la Méditerranée : www.medmem.eu.
- Site de l'Association internationale Nebi Daniel - Patrimoine des Juifs d'Égypte : <http://www.nebidaniel.org>.

14h45 | Existe-il une « littérature sépharade » ?

Abraham BENGIO, Agrégé de Lettres classiques, ancien directeur régional des Affaires culturelles, directeur général adjoint honoraire de la Région Rhône-Alpes, ancien directeur de l'Institut français de Madrid.

➤ Existe-il une « littérature sépharade » ? Désolé de *spoiler* la fin de la communication (je suppose cependant que le suspens était mince...) : non, il n'existe bien sûr rien de tel. Que pourraient avoir en commun des auteurs appartenant à des époques historiques très différentes, s'exprimant dans des langues variées, professant des idéologies politiques, des idées esthétiques, voire des croyances religieuses très diverses – et dont certains pourraient s'offusquer d'être ainsi enrégimentés ? Mais la question posée fournit un excellent prétexte pour nous interroger sur la notion même de « sépharade », qui se prête à bien des malentendus, pour en déplier l'irritante polysémie et en définitive pour tenter, sinon de découvrir d'improbables invariants qui définiraient la « littérature sépharade », du moins de repérer quelques traits de caractère ou quelques thèmes obsédants dont l'itération, à travers le temps et l'espace, diraient quelque chose de la « séphardité »...

- BENBASSA Esther, *Les Sépharades en littérature : un parcours millénaire*, Presses Universitaires Paris-Sorbonne, 2005.
- BENGIO Abraham, *Quand quelqu'un parle il fait jour. Une autobiographie linguistique*, La Passe du vent, 2007.
- CANETTI Elias, *La Langue sauvée. Histoire d'une jeunesse, 1905-1921*, Paris, A. Michel, 1980, rééd. 2005.
- COHEN Albert, *Belle du Seigneur*, Paris, Gallimard, 1968, rééd. Folio 2017 ; *Œuvres*, Paris, Gallimard (La Pléiade), 2000.

15h45 | Pause

16h00 | Conférence | **Destruction des identités physique et morale des femmes étoilées à travers les écritures intimes.**

José Luis ARRÁEZ LLOBREGAT, Maître de conférences, Université d'Alicante, Groupe Mémoire et identités littéraires et culturelles.

➤ La communication portera sur le processus de déshumanisation de la femme juive durant la Shoah. Nous envisageons de montrer ce qui caractérisa la femme face à l'homme – du point de vue biologique, social ou spirituel – au cours de sa déshumanisation. À cette fin, nous nous servirons des écritures intimes, « témoins » de cette perte des identités physique et morale, ainsi que du procès de réification et d'animalisation.

- ARRÁEZ José Luis, « Testimoniando la Shoah en la Argelia francesa », in C. Carvalho et al. (éd.), *De la langue à l'expression : le parcours de l'expérience discursive. Hommage à Marina Aragón Cobo*, Universidad de Alicante, 2017, p. 283-294.
- —, « Les ironies d'Ana Novac : procédé linguistique et instrument psychologique de réfutation, de critique et de dépassement du trauma », in *Anales de filología francesa*, n°23, Universidad de Murcia, 2015, p. 161-179.
- —, « Les auto-ironies de Ana Novac dans *Les beaux jours de ma jeunesse* : de l'écriture oblique accusatrice à la salvatrice », in *Revue d'Études Françaises*, n°20, 2015, p. 185-192.
- —, « L'architecture du silence de la Shoah dans les fictions de Sylvie Germain », in *Çedille*, monográfico n°5, 2015, p. 9-42.
- —, « La diáspora judía en Francia : aproximación identitaria a la literatura testimonial de expresión francesa de la Shoah », in *Memoria y poéticas de una Europa en guerra, 1936-1945*, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 2014.
- —, « Diálogo con los Otros ausentes o la correspondencia privada de Simone Weil y de Louise Jacobson desde la Shoah », in *Çedille*, n°9, 2013, p. 25-52.
- ARRÁEZ José Luis y PERAL Amelia (éd.), *Memoria de la Shoá. Literatura y Testimonio*, Madrid, Sefarad Editores, 2012.

17h45 | Conclusion | **Yannick CHAPOT**, Docteur en études ibériques, professeur en CPGE au lycée Fauriel.

Journées organisées dans le cadre des Débats citoyens en AURA, avec le soutien de la Région Auvergne-Rhône-Alpes et de la MGEN, en partenariat avec le CELEC (Université Jean-Monnet), la Maison d'Izieu et Cartooning for Peace.

